

動物的愛情生活

忠於愛情和愛作自我犧牲，在動物中發現不少的例子。在魚類中，三文魚對愛侶是絕對忠誠的。雌三文魚有了愛侶之後，以相守以終，它的愛侶也絕不會背棄他而接受第二者的愛。

劍魚對愛侶也非常認真。最近有一篇報告說，有一條雌劍魚，妻子被漁人捕去了，他不但逃命，還緊跟著那漁船，在後面。後來，雌劍魚已完全沒有救護的希望，他便絕望地任由海浪拋擲上沙灘，讓自己已殉情死去。

在鳥類中，鵝和燕都是從一而終的。據卡尼斯特尼尼著的「動物的愛情生活」一書，燕子的愛情是充滿衝動的，如果一方死去，生存的一方，不論是雌的或雄的，絕少另找愛侶。因此，我們常常發現有許多燕子窩，往往有一隻雄的或一隻雌的，孤零零的過著寂寞的生活。

獸類有一種非常真切的家庭感。這是一股有關大家對愛情認真而執著的。雄象對雌象，在「宣佈」對方為愛侶之前，總要經過幾個月而追求的。雌象必須等到二十歲以後才能接受雄象的追求。「結婚」以後，雄象對妻子處處表示忠誠，處處表示對妻子忠實。除了在她懷孕的最後幾個月，他寸步不離妻子的身旁。就是到妻子分娩那幾個月，他還是從一種尊敬的情感出發的，而不是為任何他原因。在丈夫離開的時候，妻子便選擇一個女朋友來作伴。雄象到了六十歲便放下奇巧的愛情觀念了，他又重新過他孤獨的生活。那時候，只有甜蜜的記憶給他慰藉。

君子動物的求愛，除了狗比較隨便之外，也有一定的過程的。當兩隻貓兒第一次相遇，追求的一方也要經過兩整天的追逐，接近，示愛，被追求的一方也要經過多次的拒絕，考驗才肯答應的。雌貓不加雌象的拒絕，但雌象懂得保護自己的貞操。

動物也有為愛情獻身的，動物研究專家阿倫·狄夫頓道，一即使使動物也知道給牠的所愛的對方貢獻。就以夏天常見的到處的小螞蚱為例，雄螞蚱戀愛時，牠會把身體的一部分，用牠的嘴咬去，如果雌螞蚱心動了，她便接受那果子，但是雌螞蚱把果子一下吃了，相反的，牠會把果子送回雄螞蚱的口中，一對愛侶，就是這樣雙雙坐在樹枝上，把愛情的禮物，溫柔體貼地來回相送。

風鳥善於營金屋，有一種風鳥能選擇大自然傑作的最好的定情禮物，雄鳥選擇一個幽雅的地方，建造一所極不簡單的「小廬」，有大到兩碼高，四碼半長的，用漿果，鮮花和綠葉把它佈置得雅麗，然後邀請心上人到「小廬」去。

雌的風鳥，眼睛是藍色的，因此，作「情人」的雄鳥就給牠送來藍色的漿果，藍色的小花，藍色的小石塊。總之是帶藍色的，來襯配她那雙美麗的眼睛。

飛碟之謎 快將揭曉

澳洲有一名十五歲的男童高爾，自兩年前目擊一種奇怪物體在空中出現。他說當時正在和他的妹妹高爾在火車站附近旅行，用照相機拍攝路過的火車，竟發現天邊有極快的物體向他們飛近。

他最初以為那是飛機，及後才發現是圓形東西，在他們頭頂盤旋下去，高爾覺得十分刺激，一連向他拍了多幅照片，他的妹妹高興得亂跳亂叫，一個不慎，把他的相機碰跌，雖已損壞，但已拍得照片。

高爾又說這物體發光閃閃，下半部圍有一條邊邊，像一件磁帽，在他們頭頂盤旋九分鐘鐘後，隨即消失。

加羅列度大學在飛碟問題一方面頗有成就，發言人說預計在九六八年後，將可徹底揭開這一個神秘之謎了。



不夜天戲院

編街七二〇號 電話 683-8346

九月十三日(星期六)

九月十四日(星期日)

數十影劇雙棲紅星 出現銀幕

錦繡天堂

舞腰扭有 戲鼓鑼有
眼花睇你使 出百龍鳥
場滿話笑 肚破笑你教

香港夜宵戲院內幕 暴露眼前 同場加演

彩鳳驚魂

平中姜 梨曼黃 亮丁 鳳金苗
恭路 桐吳 九鵬李 灼灼黎

主演合聯

本院應工界函詢，特在星期五放映晚場巨片式套，由七時半至十一時。

注意：本院特備豪華金龍龍青年學生入場票每張七毛五分。

六歲至十歲兒童五毛。六歲以下免費。

本院備有寬大美麗兒童遊樂場，有人擔任可以安心遊玩。廁所四間，清潔衛生。

本院備有兒童遊樂場，特在嬉游場設帳篷架，滑滑梯，搖椅等，地舖舖有厚厚地毯，不怕跌傷。

買賣業產 PEMBERTON REALTY

Corporation Ltd. 418 Howe Street Vancouver, B.C.

商業樓宇 房屋買賣 地產投資 產案管理 免費估價

曾憲漢 Alfred Tsang, B.A. (Econ.)

公司住宅 684-9172 321-6578

△近福街五層房，屋主減價一萬七千元。

△東區五十六街，兩層房，土庫裝修另有兩層房一萬七千五百，先交七千，其餘可充額，利息七厘，每月付一百元。

△東區Vesta St. 房屋 5000 呎，每層一睡房，式房八千元，先交八千元，其餘充額，利息九厘。

△福街存屋 5000 呎，每層兩睡房三睡房，屋主自建，一流材料，一年新，每邊可收租二百元以上。

Dynasty Restaurant

3060 Main St., Main & 15th Ave., Ph. 872-5272

每逢星期 日增設

午茶市茗茶美點

經濟粉麵飯

妙製 玻璃鮮蝦餃 干蒸燒賣 原汁叉燒飽 馬拉糕

代辦壹切旅行手續經驗豐富 代理環球各航空公司客票 來往遠東請用加拿大太平洋航空日 本航空及汎美航空等機位快捷妥當 由香港來高華移民機票收加幣三百七十八元，往三藩市限卅日來回 票收八十四元每日七班往加東用家 庭式機票可省費每日十四班總統輪 船客票及詩曼亞火車票常備

均安號 QUON ON COMPANY LIMITED

438 Main St., Vancouver 4, B.C. Telephone: 681-1025 & 681-2783

現下華人經營，每日生意一百元，位於時代化商業中心地位，接手有好批約，包括所有樂生用具，僅值四千元，與 Ship Johnson, Res. 942-0664, Haney Realty Tel. 942-6812.

亞省尾城餐館出賣

本餐館位於尾城火車站對面，地點適中，生意一貫穩定，現欲廉讓，商商面議均好。

City Centre, 403 N. Railway St. Medicine Hat, Alta.

華仁食品 WAH YAN CAFE

619 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.

華仁蛋撻

地址：哥街六一九號

信託銀業 YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C. PHONE: 685-8935

時間即是金錢 請運用你銀行未用之存款

十五天以上七厘二五 卅天八厘。九十天八厘二五 (由五千元起)

定期存款 存入千元以上半年平均年息： 叁厘即九厘半 五年期一分〇七 (由五百元起)

活期存款 六厘五 均由九月廿日起計息

壹切存款有政府保障萬無一失 香港滙兌不論滙額收費五毛

營業時間：由星期一至星期五 每日上午九時至下午六時 經理 黃宗振

G. ROYAL CAFE

1197 East Pender St., Vancouver 4, B.C. Phone: 681-8953

貴兼不飽，則吾豈敢， 鳳城美點，捨我其誰。

鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特 機製爽滑麵

斤兩味道 招牌保證

粵語書寫 認明 認準 認真

黃壁俠公證人旅行社 QUON H. WONG AGENCIES

130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C. Office: 684-0938 Res: 733-3202

●學生機票移民機票三百七十八元 各票能分兩年付款年息六厘

●買拉斯維加斯樂城羅省三凡市機票 享受免費酒店三天請勿錯過

●香港來回團體機票六百八十九元 特價機票八百遊覽另議普通票九百五十五請來領取十月壹日香港及遠東廉價遊覽節目表報名從速

金冠飯店 GOLDEN CROWN REST.

538-540 Main St. Vancouver, B.C. Phone: 688-3329

專營中國南北 各式時間早上 十一時半至晚 上九時半敬希 各位光臨指導 由即日起 供應茶點

明達 室茶園雅

地址：跑馬路二百七十七號 電話：六八八、六五二七

精製 中西點心 龍鳳喜飽 賀壽桃飽 宴會茶點 中秋月餅

承接木工油漆 專做裝修門及現代化傢俬 日夜電話：876-4740



選論

通貨膨脹下的美國經濟

美國的通貨膨脹，進入今年以來，更有走向惡化的趨勢。物價現在以超過百分之五的速率上升。最近勞資談判的結果，工資增加率亦比去年的百分之六為高，達到百分之七以上。

今年第一、二兩季國民總生產的增長率，名義上超過百分之七（第一季的增幅為一百六十億美元），政府七月間大增加公職人員薪俸之後，預計第三季國民總生產的增長率亦將與第一、二兩季差不多。據美國民間最大經濟團體商業會議的專家們估計，今年的全國總生產將會增至九千二百三十億美元。

但是，國民總生產的增長率儘管名義上這麼高，實質上却降低到一九六八年的一半以下。今年第一季國民總生產的實質增長率如以年率計算，僅為百分之二點五。這是因為物價上升率提高了的緣故。至於第二季國民總生產的實質增長率，更降到百分之二點三。

美國總生產的實質增長率趨緩，是由於生產指數的增加已經沒有前此那麼迅速。但工人的失業率却尚未至於激速上升。今年初，失業率為百分之三點三，這是一項低紀錄，隨後只增加了少許。因為勞動力市場繼續緊縮，企業界方面，深恐一旦實行「暫時的解僱」，以後就難重新僱到。新以對於除人一事，採取慎重態度，寧願縮短工作時間，藉以確保勞動力。這樣一來，利潤就減少了。



各地通訊

港女足球名將陳紫筠封陰道切陰唇變男性

記者再問「他」，今後「他」是否仍準備繼續踢球？陳紫筠沉默片刻，然後以一種堅定口吻對記者說：「他」從幼即喜愛體育，因此「他」自然仍會踢「他」喜愛的足球。不過今後即使再踢，也當然不會再在女子足球隊中出現。

記者問「他」說說由女變男的經歷，及這是否「他」的願望？陳紫筠最初顯得有點難為情，但遲疑一會，終於勇敢地說出「他」接受變性手術的經過。

「他」說原名陳紫筠，陳紫筠是踢足球時改的名字，父親陳洪，是水務局二級工員，但已於一九六四年退休，目前在一間大廠當管工，「他」在家中是長子，上面有四位哥哥，最大的在水務局做事，二哥哥做司機，四哥任職假髮廠，「他」本人則在深水埗碼頭電腦計算機廠當當裝配女工。他的生母在「他」三歲時已去世，目前與父及繼母同住灣仔渣甸道。

「他」說出生時，是個十足女孩，並無異像，稍長，舉動較一般女子粗獷，且聲音低沉，在鐘聲女子小學畢業後，繼續在真光英文書院讀中學。當時，生理開始發生變化，但所謂生理變化，並不是月經來臨，而是陰核愈長愈大，愈來愈粗，現已發展至一尊尾指那麼長，且愈來愈男性化，「他」說現至現在，不僅仍胸平，且十九年來從未來過一次月經。

(未完)

九龍新界金舖防盜延遲開市提早收市

（港訊）匪徒猖獗，警方束手無策，社會秩序大亂，幸戶尤其是金舖業更令人人心惶惶。金舖商會昨天特召開臨時會議，討論防範措施，與會金舖商指出：劫案頻頻發生，金行損失慘重。

該會認為在匪徒防範的情況下，決定各金舖延遲半小時開市，並提早半小時收市。

龍珠玉器金銀首飾業商會主席王長文，梁慶珍，黃百泉，為維護商會業務免受重大損失，特召開臨時會議，討論防範措施。

席間，由主席王長文致詞，他說，目前九龍新界匪徒猖獗，不特財物遭受損失，而精神威脅甚大。

（甲）貨品及款項交收要小心中。（乙）加強防盜設備，如安裝警鐘等。（丙）舖面人員不可過少。（丁）向警務處守相助，該會昨日已分別通告全體會員商號遵守。

匪徒喬裝劫解款車連車帶款掠去六萬

（港訊）九龍深水埗長沙灣昨日發生一宗劫款解款車案，其行劫手法有如美國電影，一輛解款車被劫。

事因三、四名手戴白手套喬裝修路工人的匪徒，襲擊香港警務處及納稅人車隊，劫走四萬元及一張面額一萬九千元的支票，再將解款車劫走，停在深水埗警署附近的荔枝角道，然後棄車逃去無踪。

被劫的現款與支票，是屬於牛力啤酒廠的。受傷的三名香港警務處隊員為：（一）吳丁炎，四十八歲，隊員，留醫；

（二）吳丁炎，四十八歲，隊員，留醫；

（三）吳丁炎，四十八歲，隊員，留醫。

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. 681-1030

地址：片打東街一〇二號
電話：六八一·一〇三〇

陶陶酒家
食譜精研
大鑊小酌
悉從尊便

醫中 鳳金林雄國曾

喜市定東街後西
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C.
電話 254-4618

主治：跌打全科、男婦兒科、外科雜症、針灸全科、內科、風濕麻痺、陰陽虛損、胃病、小腸疝氣、遠年爛腳

利僑公司

Lekiu Importing Co. Ltd.
256 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

做公司新開門市部設在式六式號片打街經已八月十二日開業，歡迎各界親友及新舊顧客駕臨指導，希能更進一步為僑胞服務，蒙各界過愛，贈送花籃賀言等等，殊深感謝。

利僑公司全人敬啟

家之遊旅

WANKOW TOUR & TRAVEL
258 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

旅行事宜

日台港星馬泰
常備特價遊覽優待
經驗豐富 招呼妥當
如蒙賜顧 極表歡迎
移民機票由港來雲埠及鄰近埠
機票價三百七十八元（加幣）
雷根環球旅遊社啟

利民公司

Leman Leather Goods Co.
265 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824

抓革命，促生產！
愛祖國，用國貨！

精選歐洲皮料，皮質優良，金剛牌膠鞋，鞋面布與膠鞋布用縫線製成，膠邊保不脫膠。

BAMBOO TERRACE

155 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.

華區享譽廿餘年 惟一獨特大酒家

午餐 招呼閃電
晚餐 鑲氣保證
筵席 南北新穎
知味仕女 盡興乎來
電話：六八三·壹九三五

利公利庚

GANGLEY TRADING LTD.
208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Tel. 684-7931

香港高陸老餅家 中秋月餅上市

三黃蓮蓉、雙黃蓮蓉、蛋黃蓮蓉、杏仁蓮蓉、蛋黃豆沙、玫瑰豆沙、美眉豬仔籠。

東方花舖

Oriental Florists
251 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159

本號常備：四季時花、花牌花籃、大小喜慶、扎頭散花、各樣俱全、價錢克己、僑胞光顧、無任歡迎。

僑胞申請入加拿大國籍

請購簡建平林介山譯著之「加拿大」每本五元

大批醬料到步
李成興純淨綠油，彩色蝦片，和春盛藏梅醬，海鮮醬，磨豉醬。

大批香港粵劇舞台唱片，中西音樂，國語時代曲，三十三轉十寸及十二寸慢片抵步。

原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購

簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St. Vancouver B. C.
電話：683-1724

樓酒橋華

W. K. GARDENS
Tel. 681-6642

酬賓貢獻 特別介紹
由九月二日起 早市供應
（上午八時半至十壹時半）
原盅滑牛飯 豉汁排骨飯
風腸滑雞飯 全日供應
生炒牛肉飯



迴夢曲

紅杜
準有惹出一場纏綿下
的口舌，再說，她已也
有幾個月了，可能以為
他們是頂合適的丈夫，這
我雖不會答應的，因為他
們自己沒田地，在方面
方面，八姑婆是理想的媒
人，她歲數大，閱歷多，
很會找怎樣的人，而且
從來不會不滿意，可是我
已經好幾年沒想過出外
往，說不定她會想出
種正當拒絕我，事到臨頭，我還是去找
她。

(三) 三仔塊錢的嫁妝——我說，「鮮花
兒似地女孩子，你盡管替我找，我會
領你的情，這大我要求你，」眼睛緊
盯著她，「二叔公雖然買下我的菜蔬，
對你是沒有甚麼損失的，」
「我不理你，沙太太」她回答，
「你太難纏，我們總得為自己孩子着
想，我一定盡我的全力，」
此後，沒有一個星期她帶着這
男孩或那個男孩的消息，她和我沙城
一起花費很久時間，去打聽這些人的
身世，最後，我們找了一位，似乎完全
合我們的要求，人年輕，相貌清秀，獨
子，連早會從他父親那兒繼承相當的田
地。

他們會討價還價的嫁妝，「我嘆我
地說，「三千塊錢嫁小這這的丈夫的
，我們再也沒有錢了，」
「她天生美麗，」八姑婆，「也抵
得上一份嫁妝的。」
她的話對，不過一個月，親事就說
妥，日子也決定了，大江堂向順，接
受了我們的選擇，即使她不要離開我
們和他的兄弟或感到懊惱，她并不表示
出，只有一大她有點不滿意似地問我
能多久去娶她一回。她未來的家遠在十
里路外，我明知去一趟是很難得的，
但還是答應她一年，看兩三次。

「再說，你以我不需要我的，
」我說，「到現在為止，你所知道的是
只有這一個和你的兄弟，你有了自己
的家，自己兒女，汝就不會想這這兒
難了。」
她微微地點頭，毫無批評，但我知
道她必然被迫切的分離而刺痛，我也
爲他可惜，巴不得能安慰她，使她相信
，再過幾個月，她的新家便將是她的生
活中最高深的一部分，其餘的只不
過是種種預想，然而在這種種樂樂
臨之前，必然會遭遇到離別的痛苦，在
陌中人中開始新生活的寂寞，以及婚
姻幾天的緊張，因爲我知道這種情形，
所以安慰的話說不出來。

行婚禮的日子，村莊的女人帶帶
化。
(廿四)

癌是否絕症？

(王家駿) 壹式陸
五、癌症能預防與治療嗎
四、癌症能預防與治療嗎
上，儘管有許多許多聰明、博學多才的
醫師，但仍有少數不學無術，或者見不
得人的黃臉「醫師」，他們有意無意中
，阻礙了癌病患者的及時就醫，更嚴重
的，是由於治療方法的錯誤，引起癌症
的轉移，加速了患者的死亡。

從上述幾點來看，癌症沒法醫治的
說法，並不是沒有根據的，但也不能代
表目前對癌症治療的真正價值，因爲有這
麼多的因素混雜於其中，模糊了人們對
它的真正認識。我們試想想，如果沒有
上述現象，相信本病的死亡率會大大降
低的。

就目前來說，只靠能及早發現，接
受正確治療，並很好與醫師合作，增強
治療的信心，鞏固身體對內外不良刺激
的防禦力量，癌病不一定不可以治療的。
(二) 有沒有治癌藥物？
一、古人的各種嘗試
從有人類時起就有癌。
它是組織、有秩序的細胞集團中
的叛徒分子，如一團無柄的火，燒其
它的細胞。

香港九龍黃大仙 財帛觀音神廟

設片打街東七百九十九號門牌歡迎各界
善男信女光臨參拜求必應或外埠來信
求簽代求詳解
電話 258-874 司理人黃植桂
719 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

A & B HOME REPAIRS

Phone 879-9080
緊急修理水喉廿
四小時隨時應命
兼修理天面、屋
簷水溝、圍牆、
土工程，工作精
良，價錢克己。

宛城民治黨職員表

民國五十八年
主委 林洪昌 李普榮
書記 周瑞仕 蔡冠祥
財政 黃榮才 陳振榮
外務 陳振榮 李普榮
核數 袁國偉 陳允拯
評議 全體黨員 周瑞仕

那華斯高沙銀行

辦理眷屬來加的款項
辦理眷屬來加共享加拿大的生活，豈
不是人人所欣想乎？其辦法如後，利用
那華斯高沙銀行的(個人保證金計劃)，
以儲蓄眷屬來加款項。第一步驟計劃，
指定目標若干，僅限分五十期每月存款，
達至尾期可得回全部款項現款紅利，
由開始便例如人壽保險而不須檢驗體
魄，且無例外費用。那華斯高沙銀行，
(個人保證金計劃)乃是穩固且無憂慮的
辦法，以保證人生最重要的事務。
那華斯高沙銀行的
個人保證金計劃，乃本行的七十多項服
務之一。
(PSP-1-68)

雅慈油漆裝修公司

住家電話 八七六 式六式八 午間電話 式五四 壹四式三
房屋店舖油漆裝修，大小閣格工程，司令執管，地台階磚，裱花紙，修理
水漏當此，瓦面升橋，經驗豐富，價格中平。地址十壹街西壹六號

中 秋 月 餅

香港高陞老餅家
雙黃蓮蓉月 蛋黃蓮蓉月
三黃蓮蓉月 玫瑰蓮蓉月
美麗豬仔籠餅

商業樓宇 各種燕梳

新舊房屋 大小柏文
▲喜士定東街紅毛泥磚一連四間舖面十五年新
平賣三萬四千元(梁國偉)
▲喜士定東街三百號舖面兩間取價三萬五千
百元(梁國偉)
▲列治治四年新舖名貴大方士庫有書院及睡
房取價四萬七千五百元(黃國偉)
▲喜士定東街乃西人舖主西人裝修現現
德酒香若加價售賣牛車更好全價一萬三千二
百元(梁國偉)
▲喜士定東街尾近非沙大學新屋角屋位
置三睡房兩浴室廁同在層層大屋取價三萬
四千元(梁國偉)
▲北靈街藥舖每月生意豐厚七千七百元無稅
爭好架架店主要休息包平賣式三千元
(梁國偉)
▲西區街角式十八間舖根三合土相文樓每年入
息三萬四千元取價三十萬(梁國偉)
▲近大學領巴區五年租約開舖面二十組一個睡
房角街角位租約五年租約九千九百元取價式
十七萬五千元(梁國偉)
▲商業區地段成子二十二街東式九百號東南
街角地價一百七十尺尺價六萬六千元
(梁國偉)
▲魯拔街夾廿九街角四間舖面四組辦公室兩
層樓六年新全價七萬元(梁國偉)
▲本號代辦人壽火險房屋汽車各項保險
保險公債保險(梁國偉)
公證人 梁國偉

片打實業公司

專租代收 按揭屋房 買賣業實 樓商種各 運代號本
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
李華英 325-3405 梁一強 FA 5-184 黃國偉 277-5841
梁國偉 325-3757

你的公債券 應被焚燬嗎？

你的大屋可有
真實的火災保
險嗎？最穩
固地方莫如
將你所有之貴
重物品如公債
票、執照及屋契
等放在滿地可
銀行之保險箱
每週所費不過
十仙至其他貴重物品亦可存貯，所需保
之廉平，請即與本行接洽，切勿遲遲，
以免後悔。
BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS.
BRANCH
經理 馬國材
由壹八零七年為加國各界人士服務

廣生雜貨行

236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032

新到

冬瓜仔 紅芽芋仔
鮮蓮藕 唐山生羌
鮮馬蹄 芒菓軟糖
白兔糖 天府花生
哮喘丸 李錦記咸蝦
黑瓜子 胎盤糖衣片
高陞豬仔籠餅
每逢星期式猪肉、牛肉、
大減價，歡迎光顧。

袁日光

K. Y. DESIGN
1414 W. 70th AVE.,
Phone: 263-4656
裝修旅店 殯館房屋
改造華麗 設計佈置
免費估價 屋宇圖則
大小工程 取價公平
僑胞光顧 一律歡迎

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.
本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請向李榮
特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 254-8814

桃園

HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. E.
VANCOUVER 4, B. C.
廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大鑊小鑊
隨時應命
備有外賣
格外歡迎

四海茶室

Shui Hsui Cafe
253 Keefer St.,
Vancouver, B. C.
電話：六八一·三七二
星期美點
羊城味道
經濟時菜
猶太價錢
營業時間：每日上午八時
下午八時

翡翠樓

JADE PALACE
252 E. PENDER ST.
Tel. 694-3525
有香港名師
特別小菜
南北美點
僑胞服務
享口福
打牙祭

KING'S BARBER SHOP

Books - Novelties
9668 Jasper Avenue Phone 424-7576
Edmonton, Alberta, Canada
髮室
黃智理
本號最近辦到大批手工
藝品，送禮佳品，電吹
風筒，以及各種汽車唱
帶，家庭唱帶，中國唱
片，日錄印備函取必寄
價錢最平，買十送一，
門市部一律歡迎。
祖國唱片十式三元式
角，香港唱片十二式四
元五角，台灣唱片十二
式二元五角。
本號為台灣國歌唱片駐
加國總代理，同業批發
格外歡迎。

僑益書局

號六七二東街打片
276 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.
電話：六八八·五九九
雜誌書報
壹律特價
長期購戶
另有優待
圖書租賃
歡迎參觀
歡迎外埠
僑胞來信
詢問辦法

李偉運輸公司

專運接辦辦理香港移民出入口行
日間電話：684-2141
住宅電話：254-3002
林普安接運貨物行李
代辦往碼頭寄貨，
取貨手續，價錢相宜
電話：874-7072

JACK WONG

3106-48th Ave.,
VERNON, B. C.
老身瓜 瓜菜出市
靚嫩毛瓜
靚嫩美瓜
苦瓜紅茄

